

ВРЕМЕНА ГОДА

Четыре сестры по земле ходят кругом,
Но только не вместе, всегда друг за другом :

Идёт за з и м о ю в е с н а, дальше л е т о,
Последняя о с е н ь в компании этой.
За о с е н ь ю с н о в а з и м а настаёт

Потом новый круг, а точней Н о в ы й Г о д.

ДЕКАБРЬ

Прочь от дела на снежный простор
На салазках они покатали.
Оглашается криками двор —
Великана из снега слепили.

(А. Блок)

ЯНВАРЬ

А по двору метелица
Ковром шелковым стелится,
Но больно холодна.
Воробушки игривые,
Как детки сиротливые
Прижались у окна.

(С. Есенин)

ФЕВРАЛЬ

Белая берёза,
Под моим окном,
Принакрылась снегом,
Точно серебром.

(С. Есенин)

ГОД КОТА

*(Обещает быть спокойным, благостным,
умиротворяющим. Считается особенно
благоприятным для людей закона и юстиции.)*

Что грешны — мы знаем сами, -
Не блюдем своих постов!
И святей уже не станем:
Наступает год « котов ».

Нам бы горюшко не мыкать,
Слов хороших не забыть,
Чтоб без устали мурлыкать,
До беспамятства любить.

LES SAISONS

Quatre sœurs font la ronde autour de la terre,
mais jamais ensemble, toujours l'une après l'autre :

Le printemps suit l'hiver, puis vient l'été,
Et l'automne en dernier.
Après l'automne revient l'hiver.

Un nouveau tour, juste pour la nouvelle année.

DECEMBRE

Sur l'étendue neigeuse, loin des tracas,
Ils ont glissé sur leurs luges
La cour a retenti de leurs cris,
Ils y ont fait un grand bonhomme de neige.

JANVIER

Dehors, la bourrasque de neige
Etend son tapis de soie,
Mais dans un terrible froid.
Les petits moineaux espiègles
A la fenêtre viennent se coller
Comme des enfants abandonnés.

FEVRIER

Le bouleau blanc
Sous ma fenêtre
S'est vêtu de neige
De couleur argent.

L'ANNEE DU CHAT

*(Promet d'apporter le calme, la prospérité et la paix.
Devrait se montrer particulièrement favorable aux
honnêtes gens.)*

Dans le péché, on sait qu'on l'est,-
Pour le jeûne, pas de respect !
Des saints, on n'en deviendra pas :
Voici venir l'année des « chats ».

Pour ne pas nous sentir malheureux,
N'oublions pas les mots généreux.
Infatigablement, poussons le ron-ron
Et aimons à perdre la raison.